Terms and Conditions · Syarat dan Ketentuan

This document is in English and in Indonesian. If the two texts differ, the English text applies.

Dokumen ini tersedia dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia. Jika kedua teks berbeda, yang berlaku adalah teks bahasa Inggris.

Effective Date: 5 November 2026

Version: 2026-11-05.v1

Last modified at: 2026-11-05 20:10 UTC

1. About these Terms

These Terms and Conditions (the "Terms") are the rules for using the Loyvel platform. The "platform" is the website at loyvel.com, the accounts on it and the services we give through it. "Loyvel", "we" and "us" mean Loyvel Ltd. "You" means anyone who uses the platform.

Contact: Loyvel Ltd, Borovo, Block 8, Entrance V, Floor 3, Apartment 45, Krasno Selo, 1680 Sofia, Bulgaria. Email: hello@loyvel.com.

You accept these Terms when you create an account, and each time you book a stay. If you do not accept them, do not use the platform.

Other documents also apply:

- Our **Privacy Policy** explains how we use personal data, and our **Cookie Policy** explains the cookies we use.
- A **booking** is governed by the guest booking agreement and the refund and cancellation policy that we show at checkout. You accept them, together with these Terms, before you pay. Where they differ from these Terms, they prevail for that booking.
- A **place** on sale is governed by its host agreement (section 5). Where it differs from these Terms, it prevails for that place.

2. What Loyvel does

Loyvel sells stays at places in Indonesia. A "place" is a villa, a guesthouse or another property where guests stay. Loyvel sells each stay in its own name, at a price Loyvel sets. The owner of the place supplies the stay to Loyvel as an independent supplier, and runs the place with its own staff.

A "guest" is a person who books a stay. The "managers" of a place are the account holders who manage it on the platform for its owner. A "host" is the owner of a place together with its managers.

3. Your account

- You must be 18 or older to create an account.
- Give us true information. Use your name as it is on your passport or national identity card, and keep your details up to date.
- An account is for one person. Do not let anyone else use yours.
- Keep your password and the codes we send you secret. If someone uses your account because you did not keep them secret, you are responsible for what they do. Tell us at once at hello@loyvel.com if you think someone else has used your account.
- We send you a code to confirm your email address or your phone number. If you confirm

neither within 72 hours, we delete the account.

- To send an application for a place, you need a confirmed email address and a confirmed phone number. We confirm your phone number with a code we send you.

Signing in with Google. If you sign in with Google, Google confirms your email address to us. If a Loyvel account already has that confirmed email address, signing in with Google opens that account. Google's own terms apply to your Google account.

4. Using the platform

Use the platform only for what it is for: to find and book stays, to list and manage places, and to deal with us. You must not:

- break the law, or help anyone else to break it;
- give false information or false documents, or pretend to be someone else;
- use another person's personal data without the right to do so;
- use guest details for anything other than giving the stay;
- copy or collect content or data from the platform with automated tools, except search engines indexing public pages;
- try to get around our security check, or get into accounts or parts of the platform that are not yours;
- harm the platform, for example with harmful code, or by sending far more requests than a person would;
- harass, threaten or insult guests, hosts or our team.

Reporting illegal content. To report content on the platform that you think is illegal, such as a listing, a photo or a review, write to hello@loyvel.com with its web address and why you think it is illegal. We look at every report, decide, and tell you our decision and why. You can write to us in English or Indonesian.

5. Applying to list a place

Who may apply. You may apply if you own a place in Indonesia, if you act for the business that owns it, if the owner allows you to rent it out, or if you work for the company that manages it.

An application is not a contract. Sending an application creates no contract between you, the owner and Loyvel, and Loyvel does not have to accept any place. A person on our team reviews every application and decides. We tell you our decision.

The host agreement is the contract. When we approve a place, a manager accepts the host agreement on the platform for the owner of the place. There is one host agreement for each place. The host agreement governs how the owner supplies the stays at that place, how the owner is paid, and the other duties of the owner and Loyvel for that place.

Acting for the owner. If you are not the owner, you confirm that the owner, or for a business its director, allows you to list the place on Loyvel and to give us their details, and that you have told them about our Privacy Policy. We may contact them to check. If you accept the host agreement for an owner, you confirm that the owner has authorised you to do so.

True information. Everything you give us for a place must be true and complete, and you must keep it up to date. When you send an application, you make the declarations shown on the screen, and we keep a record of each send. If you give false information or false documents, we may stop the application, take the place off sale, close your account and report it to the authorities.

Your content. "Content" means the photos, texts and other material you give us for a place, including the photos and descriptions from the listings of the place on other booking platforms that you name in your application.

- You keep all your rights in your content.
- You give Loyvel a licence to use your content without payment, worldwide, for as long as the place is on Loyvel. Under this licence, Loyvel may store, copy, translate, crop and resize your content, edit it to fit the page, and show it to guests, to check your application and to build the place's page and show it anywhere on the platform, such as in search results.
- Our service providers may use your content only to help us do this.
- When the place leaves Loyvel, we stop showing your content. We keep only the copies we need for our records and for legal claims.
- You confirm that you have the right to give us this licence, that your content shows the place as it really is, and that every person who can be recognised in a photo has agreed to it.
- Loyvel builds the place's page and writes its texts for guests from your content and our checks, and decides how the page looks.
- The documents you upload, such as an NIB or an identity document, are not content. We use them only to check the application and the place, as our Privacy Policy explains.

6. Bookings

When you book a stay, Loyvel sells it to you. The guest booking agreement and the refund and cancellation policy that we show at checkout set the terms of your booking, including the price, the payments, cancellation and refunds. We keep a record of the versions you accepted.

A booking is accommodation on fixed dates, so the 14-day right of withdrawal under EU consumer law does not apply to it (Article 16(l) of Directive 2011/83/EU). What you get back when you cancel is set by the refund and cancellation policy.

7. Reviews

- Only the account that made a booking can review it, after the stay and until 14 days after check-out. This is how we make sure that every review comes from a guest who booked the stay.
- A review must be honest and about your own stay. It must not contain other people's personal data, insults, threats, advertising or links.
- We publish every review that follows these rules, good or bad, and we do not pay for reviews. We may remove a review that breaks these rules. We may publish a reply from Loyvel.
- You give Loyvel a licence to publish your review without payment, worldwide, with your first name, your country, your profile photo and the details of the stay, as our Privacy Policy describes, for as long as the place is on Loyvel. You can ask us to remove your review at any time.

8. Our platform

The platform, its design, its software, its texts, and the Loyvel name and logo belong to Loyvel or to those who license them to us. You may use them only to use the platform as these Terms allow. You may not copy, sell or reuse them without our written permission. Your content stays yours (section 5).

9. Suspending and closing accounts

You can close your account at any time by writing to hello@loyvel.com. Closing your account does not cancel a booking or end a host agreement. Each of these ends under its own terms.

We may suspend or close an account, stop an application, take a place off sale or remove a review if:

- you break these Terms or the law;
- you gave us false information or false documents;
- we must do so to prevent fraud, or to protect guests, hosts or our team;
- the law or an authority requires it.

What we do matches how serious the problem is. When a problem can be fixed, we first ask you to fix it. We tell you what we did and why, unless the law does not allow it or it would harm an investigation. A booking or a host agreement that exists when we close an account is handled under its own terms.

10. Changes to the platform

We work to keep the platform running and correct. It may sometimes be unavailable, for example during maintenance or when one of our providers has a problem. We may change, add or remove features of the platform. A booking and a host agreement keep their own terms.

11. Liability

- Nothing in these Terms limits or excludes a liability that the law does not allow to be limited or excluded. This includes liability for death or personal injury caused by negligence, for fraud, and for harm caused on purpose or by gross negligence.
- If you are a consumer, nothing in these Terms affects the rights that the law of the country where you live gives you as a consumer.
- Loyvel's liability for a stay you booked is set by the guest booking agreement. Loyvel's liability to the owner of a place is set by its host agreement.
- For the use of the platform, Loyvel is liable only for loss that Loyvel causes by breaking these Terms and that could be foreseen when it happened. Loyvel is not liable for loss caused by events outside its reasonable control.
- If you use the platform for a business, for example as a host or for a host, Loyvel is not liable to you for loss of profit, business, goodwill or data, or for indirect loss, as far as the law allows. You hold Loyvel harmless from claims of others that arise because your content breaks their rights, or because you broke these Terms.

12. Changes to these Terms

We may change these Terms for a valid reason: a change in the law, a change in our services or in how the platform works, security, or to make them clearer. The version and the date at the top show which text applies. If a change matters for you, we tell you by email or on the platform at least 30 days before it applies, unless the law or security requires a faster change. If you do not agree, you can close your account before the change applies. A change does not alter a booking already made.

13. Law and courts

- Bulgarian law governs these Terms.
- If you are a consumer, you also keep the protection of the mandatory rules of the law of the country where you live.
- If you are a consumer living in the European Union, you can bring a claim in the courts of the country where you live, and we can bring a claim against you only there.

- If you are a consumer, you can also take a dispute to the conciliation commissions of the Bulgarian Commission for Consumer Protection (www.kzp.bg).
- In every other case, the courts of Bulgaria decide disputes about these Terms.

14. Language

These Terms are written in English and in Indonesian, in this one document. Both texts are valid. If the two texts differ, the English text applies.

15. Contact

Loyvel Ltd, Borovo, Block 8, Entrance V, Floor 3, Apartment 45, Krasno Selo, 1680 Sofia, Bulgaria. Email: hello@loyvel.com

---

Bahasa Indonesia

1. Tentang Syarat ini

Syarat dan Ketentuan ini ("Syarat") adalah aturan penggunaan platform Loyvel. "Platform" adalah website loyvel.com, akun-akun di dalamnya, dan layanan yang kami berikan melalui website tersebut. "Loyvel" dan "kami" berarti Loyvel Ltd. "Anda" berarti siapa pun yang menggunakan platform.

Kontak: Loyvel Ltd, Borovo, Block 8, Entrance V, Floor 3, Apartment 45, Krasno Selo, 1680 Sofia, Bulgaria. Email: hello@loyvel.com.

Anda menyetujui Syarat ini saat membuat akun, dan setiap kali Anda melakukan pemesanan. Jika Anda tidak menyetujuinya, jangan gunakan platform ini.

Dokumen lain juga berlaku:

- **Kebijakan Privasi** kami menjelaskan cara kami menggunakan data pribadi, dan **Kebijakan Cookie** kami menjelaskan cookie yang kami gunakan.
- **Pemesanan** diatur oleh perjanjian pemesanan tamu serta kebijakan pengembalian dana dan pembatalan yang kami tampilkan saat checkout. Anda menyetujui keduanya, bersama dengan Syarat ini, sebelum membayar. Jika isinya berbeda dengan Syarat ini, yang berlaku untuk pemesanan tersebut adalah kedua dokumen itu.
- **Properti** yang dijual diatur oleh perjanjian tuan rumahnya (bagian 5). Jika perjanjian tersebut berbeda dari Syarat ini, perjanjian tersebut yang berlaku untuk properti itu.

2. Apa yang dilakukan Loyvel

Loyvel menjual masa inap di properti yang berada di Indonesia. "Properti" adalah vila, guesthouse, atau bangunan lain tempat tamu menginap. Loyvel menjual setiap masa inap atas namanya sendiri, dengan harga yang ditetapkan oleh Loyvel. Pemilik properti menyediakan masa inap tersebut kepada Loyvel sebagai pemasok independen, dan menjalankan propertinya dengan stafnya sendiri.

"Tamu" adalah orang yang memesan masa inap. "Pengelola" sebuah properti adalah pemegang akun yang mengelola properti tersebut di platform atas nama pemiliknya. "Tuan rumah" adalah pemilik properti beserta para pengelolanya.

3. Akun Anda

- Anda harus berusia 18 tahun atau lebih untuk membuat akun.

- Berikan informasi yang benar. Gunakan nama Anda sesuai yang tertera di paspor atau kartu identitas nasional Anda, dan selalu perbarui data Anda.
- Satu akun hanya untuk satu orang. Jangan izinkan orang lain menggunakan akun Anda.
- Jaga kerahasiaan kata sandi Anda dan kode yang kami kirimkan kepada Anda. Jika seseorang menggunakan akun Anda karena Anda tidak menjaga kerahasiaannya, Anda bertanggung jawab atas tindakan orang tersebut. Segera beri tahu kami di hello@loyvel.com jika Anda menduga ada orang lain yang telah menggunakan akun Anda.
- Kami mengirimkan kode untuk memverifikasi alamat email atau nomor telepon Anda. Jika dalam 72 jam Anda tidak memverifikasi alamat email maupun nomor telepon Anda, kami menghapus akun tersebut.
- Untuk mengirim pendaftaran properti, Anda memerlukan alamat email dan nomor telepon yang terverifikasi. Kami memverifikasi nomor telepon Anda dengan kode yang kami kirimkan kepada Anda.

Masuk dengan Google. Jika Anda masuk dengan Google, Google mengonfirmasi alamat email Anda kepada kami. Jika sudah ada akun Loyvel dengan alamat email terverifikasi yang sama, masuk dengan Google akan membuka akun tersebut. Ketentuan Google sendiri berlaku untuk akun Google Anda.

4. Penggunaan platform

Gunakan platform hanya sesuai fungsinya: untuk mencari dan memesan penginapan, untuk mendaftarkan dan mengelola properti, dan untuk berhubungan dengan kami. Anda dilarang:

- melanggar hukum, atau membantu orang lain melanggarnya;
- memberikan informasi palsu atau dokumen palsu, atau mengaku sebagai orang lain;
- menggunakan data pribadi orang lain tanpa hak;
- menggunakan data tamu untuk keperluan apa pun selain menyediakan masa inap;
- menyalin atau mengumpulkan konten atau data dari platform dengan alat otomatis, kecuali mesin pencari yang mengindeks halaman publik;
- mencoba mengelabui pemeriksaan keamanan kami, atau masuk ke akun atau bagian platform yang bukan milik Anda;
- merusak platform, misalnya dengan kode berbahaya, atau dengan mengirim permintaan jauh lebih banyak daripada yang wajar dilakukan oleh manusia;
- melecehkan, mengancam, atau menghina tamu, tuan rumah, atau tim kami.

Melaporkan konten ilegal. Untuk melaporkan konten di platform yang menurut Anda ilegal, seperti listing properti, foto, atau ulasan, kirim email ke hello@loyvel.com berisi alamat web konten tersebut dan alasan Anda menganggapnya ilegal. Kami memeriksa setiap laporan, mengambil keputusan, lalu memberi tahu Anda keputusan kami beserta alasannya. Anda dapat menulis kepada kami dalam bahasa Inggris atau bahasa Indonesia.

5. Mendaftarkan properti

Siapa yang boleh mendaftar. Anda boleh mendaftar jika Anda memiliki properti di Indonesia, jika Anda bertindak untuk perusahaan yang memilikinya, jika pemilik mengizinkan Anda menyewakannya, atau jika Anda bekerja untuk perusahaan yang mengelolanya.

Pendaftaran bukan kontrak. Mengirim pendaftaran tidak menimbulkan kontrak apa pun antara Anda, pemilik, dan Loyvel, dan Loyvel tidak wajib menerima properti apa pun. Seseorang dari tim kami meninjau setiap pendaftaran dan memutuskannya. Kami memberi tahu Anda keputusan kami.

Perjanjian tuan rumah adalah kontraknya. Setelah kami menyetujui sebuah properti, seorang pengelola menyetujui perjanjian tuan rumah di platform atas nama pemilik properti. Ada satu perjanjian tuan rumah untuk setiap properti. Perjanjian tuan rumah mengatur cara pemilik menyediakan masa inap di properti tersebut, cara pemilik dibayar, serta kewajiban lain pemilik dan Loyvel untuk properti tersebut.

Bertindak atas nama pemilik. Jika Anda bukan pemiliknya, Anda menyatakan bahwa pemilik, atau direktur jika pemiliknya adalah perusahaan, mengizinkan Anda mendaftarkan properti tersebut di Loyvel dan memberikan data mereka kepada kami, dan bahwa Anda telah memberi tahu mereka tentang Kebijakan Privasi kami. Kami dapat menghubungi mereka untuk memastikannya. Jika Anda menyetujui perjanjian tuan rumah atas nama pemilik, Anda menyatakan bahwa pemilik telah memberi Anda kuasa untuk melakukannya.

Informasi yang benar. Semua yang Anda berikan kepada kami untuk sebuah properti harus benar dan lengkap, dan Anda harus selalu memperbaruinya. Saat mengirim pendaftaran, Anda membuat pernyataan yang ditampilkan di layar, dan kami menyimpan catatan setiap pengiriman. Jika Anda memberikan informasi palsu atau dokumen palsu, kami dapat menghentikan pendaftaran, menghentikan penjualan properti, menutup akun Anda, dan melaporkannya kepada pihak berwenang.

Konten Anda. "Konten" berarti foto, teks, dan materi lain yang Anda berikan kepada kami untuk sebuah properti, termasuk foto dan deskripsi dari listing properti tersebut di platform pemesanan lain yang Anda sebutkan dalam pendaftaran Anda.

- Anda tetap memiliki semua hak atas konten Anda.
- Anda memberi Loyvel lisensi untuk menggunakan konten Anda tanpa bayaran, di seluruh dunia, selama properti tersebut ada di Loyvel. Berdasarkan lisensi ini, Loyvel dapat menyimpan, menyalin, menerjemahkan, memotong, dan mengubah ukuran konten Anda, menyuntingnya agar sesuai dengan halaman, dan menampilkannya kepada tamu, untuk memeriksa pendaftaran Anda dan untuk membuat halaman properti serta menampilkannya di mana pun di platform, misalnya di hasil pencarian.
- Penyedia layanan kami hanya boleh menggunakan konten Anda untuk membantu kami melakukan hal tersebut.
- Saat properti keluar dari Loyvel, kami berhenti menampilkan konten Anda. Kami hanya menyimpan salinan yang kami perlukan untuk catatan kami dan untuk klaim hukum.
- Anda menyatakan bahwa Anda berhak memberikan lisensi ini kepada kami, bahwa konten Anda menampilkan properti sesuai keadaan sebenarnya, dan bahwa setiap orang yang dapat dikenali dalam foto telah menyetujuinya.
- Loyvel membuat halaman properti dan menulis teksnya untuk tamu berdasarkan konten Anda dan hasil pemeriksaan kami, serta menentukan tampilan halaman tersebut.
- Dokumen yang Anda unggah, seperti NIB atau dokumen identitas, bukan konten. Kami hanya menggunakannya untuk memeriksa pendaftaran dan properti, sebagaimana dijelaskan dalam Kebijakan Privasi kami.

6. Pemesanan

Saat Anda melakukan pemesanan, Loyvel menjual masa inap tersebut kepada Anda. Perjanjian pemesanan tamu serta kebijakan pengembalian dana dan pembatalan yang kami tampilkan saat checkout menetapkan ketentuan pemesanan Anda, termasuk harga, pembayaran, pembatalan, dan pengembalian dana. Kami menyimpan catatan versi yang Anda setujui.

Pemesanan adalah akomodasi pada tanggal tertentu, sehingga hak menarik diri dalam 14 hari menurut hukum perlindungan konsumen Uni Eropa tidak berlaku untuknya (Pasal 16(l) Direktif 2011/83/EU). Jumlah yang Anda terima kembali saat membatalkan diatur oleh kebijakan pengembalian dana dan pembatalan.

7. Ulasan

- Hanya akun yang melakukan pemesanan yang dapat memberikan ulasan, setelah masa inap dan hingga 14 hari setelah check-out. Dengan cara ini, kami memastikan bahwa setiap ulasan berasal dari tamu yang memesan masa inap tersebut.
- Ulasan harus jujur dan tentang masa inap Anda sendiri. Ulasan tidak boleh berisi data pribadi orang lain, hinaan, ancaman, iklan, atau tautan.
- Kami memublikasikan setiap ulasan yang mengikuti aturan ini, baik positif maupun negatif, dan kami tidak membayar untuk ulasan. Kami dapat menghapus ulasan yang melanggar aturan ini. Kami dapat memublikasikan tanggapan dari Loyvel.
- Anda memberi Loyvel lisensi untuk memublikasikan ulasan Anda tanpa bayaran, di seluruh dunia, beserta nama depan, negara, foto profil Anda, dan rincian masa inap, sebagaimana dijelaskan dalam Kebijakan Privasi kami, selama properti tersebut ada di Loyvel. Anda dapat meminta kami menghapus ulasan Anda kapan saja.

8. Platform kami

Platform, desainnya, perangkat lunaknya, teksnya, serta nama dan logo Loyvel adalah milik Loyvel atau pihak yang memberikan lisensinya kepada kami. Anda hanya boleh menggunakannya untuk menggunakan platform sebagaimana diizinkan oleh Syarat ini. Anda tidak boleh menyalin, menjual, atau menggunakannya kembali tanpa izin tertulis dari kami. Konten Anda tetap milik Anda (bagian 5).

9. Penangguhan dan penutupan akun

Anda dapat menutup akun Anda kapan saja dengan mengirim email ke hello@loyvel.com. Menutup akun tidak membatalkan pemesanan dan tidak mengakhiri perjanjian tuan rumah. Masing-masing berakhir berdasarkan ketentuannya sendiri.

Kami dapat menangguhkan atau menutup akun, menghentikan pendaftaran, menghentikan penjualan properti, atau menghapus ulasan jika:

- Anda melanggar Syarat ini atau hukum;
- Anda memberikan informasi palsu atau dokumen palsu kepada kami;
- kami harus melakukannya untuk mencegah penipuan, atau untuk melindungi tamu, tuan rumah, atau tim kami;
- hukum atau pihak berwenang mewajibkannya.

Tindakan kami sebanding dengan tingkat keseriusan masalahnya. Jika suatu masalah dapat diperbaiki, kami terlebih dahulu meminta Anda memperbaikinya. Kami memberi tahu Anda tindakan yang kami ambil dan alasannya, kecuali jika hukum melarangnya atau hal itu akan menghambat suatu penyelidikan. Pemesanan atau perjanjian tuan rumah yang ada saat kami menutup akun ditangani berdasarkan ketentuannya sendiri.

10. Perubahan platform

Kami berupaya agar platform tetap berjalan dan benar. Platform terkadang tidak dapat diakses, misalnya selama pemeliharaan atau saat salah satu penyedia kami mengalami masalah. Kami dapat

mengubah, menambah, atau menghapus fitur platform. Pemesanan dan perjanjian tuan rumah tetap mengikuti ketentuannya sendiri.

11. Tanggung jawab

- Tidak ada ketentuan dalam Syarat ini yang membatasi atau mengecualikan tanggung jawab yang menurut hukum tidak boleh dibatasi atau dikecualikan. Ini termasuk tanggung jawab atas kematian atau cedera badan akibat kelalaian, atas penipuan, serta atas kerugian yang ditimbulkan dengan sengaja atau karena kelalaian berat.
- Jika Anda adalah konsumen, tidak ada ketentuan dalam Syarat ini yang memengaruhi hak-hak yang diberikan kepada Anda sebagai konsumen oleh hukum negara tempat Anda tinggal.
- Tanggung jawab Loyvel atas masa inap yang Anda pesan ditetapkan oleh perjanjian pemesanan tamu. Tanggung jawab Loyvel kepada pemilik properti ditetapkan oleh perjanjian tuan rumahnya.
- Untuk penggunaan platform, Loyvel hanya bertanggung jawab atas kerugian yang disebabkan oleh Loyvel karena melanggar Syarat ini dan yang dapat diperkirakan pada saat hal itu terjadi. Loyvel tidak bertanggung jawab atas kerugian yang disebabkan oleh peristiwa di luar kendalinya yang wajar.
- Jika Anda menggunakan platform untuk keperluan bisnis, misalnya sebagai tuan rumah atau untuk tuan rumah, Loyvel tidak bertanggung jawab kepada Anda atas hilangnya keuntungan, bisnis, nama baik (goodwill), atau data, atau atas kerugian tidak langsung, sejauh diizinkan oleh hukum. Anda membebaskan Loyvel dari tuntutan pihak lain yang timbul karena konten Anda melanggar hak mereka, atau karena Anda melanggar Syarat ini.

12. Perubahan Syarat ini

Kami dapat mengubah Syarat ini karena alasan yang sah: perubahan hukum, perubahan layanan kami atau cara kerja platform, keamanan, atau untuk membuatnya lebih jelas. Versi dan tanggal di bagian atas dokumen ini menunjukkan teks yang berlaku. Jika suatu perubahan penting bagi Anda, kami memberi tahu Anda melalui email atau di platform paling lambat 30 hari sebelum perubahan tersebut berlaku, kecuali jika hukum atau keamanan mengharuskan perubahan yang lebih cepat. Jika Anda tidak setuju, Anda dapat menutup akun Anda sebelum perubahan tersebut berlaku. Perubahan tidak mengubah pemesanan yang sudah dibuat.

13. Hukum dan pengadilan

- Syarat ini diatur oleh hukum Bulgaria.
- Jika Anda adalah konsumen, Anda juga tetap mendapatkan perlindungan dari ketentuan wajib hukum negara tempat Anda tinggal.
- Jika Anda adalah konsumen yang tinggal di Uni Eropa, Anda dapat mengajukan gugatan di pengadilan negara tempat Anda tinggal, dan kami hanya dapat mengajukan gugatan terhadap Anda di sana.
- Jika Anda adalah konsumen, Anda juga dapat membawa sengketa ke komisi konsiliasi Komisi Perlindungan Konsumen Bulgaria (www.kzp.bg).
- Dalam semua hal lainnya, pengadilan Bulgaria yang memutus sengketa terkait Syarat ini.

14. Bahasa

Syarat ini dibuat dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia, dalam satu dokumen ini. Kedua teks

sah. Jika kedua teks berbeda, yang berlaku adalah teks bahasa Inggris.

15. Kontak

Loyvel Ltd, Borovo, Block 8, Entrance V, Floor 3, Apartment 45, Krasno Selo, 1680 Sofia, Bulgaria. Email: hello@loyvel.com